

English	Filipino (Tagalog)
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	<b>PLANO NG PAGBAWI (RECOVERY) NG CANBERRA</b>
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 16 July 2020</b>	<b>COVID-19 Roadmap ng Pagluluwag ng mga Paghihigpit sa 16 Hulyo 2020</b>
<b>STAGE 1</b>	<b>STAGE 1</b>
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	Mangyaring sumangguni sa Roadmap ng Pagluluwag ng mga Paghihigpit noong 26 Mayo 2020 para sa mga detalye ng naipatupad nang Stage 1.
<b>STAGE 2</b>	<b>STAGE 2</b>
<b>Step 2.1</b>	<b>Hakbang 2.1</b>
1 person per 4 square metres	1 tao sa bawat 4 metro kuwadrado
Maximum 20 people	Pinakamaraming bilang ay 20 katao
COVID Safety Plan	Plano sa Kaligtasan sa COVID
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>• Nail salons</li> <li>• Spa and massage</li> <li>• Tattoo and body modification parlours</li> <li>• Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>• Yoga, barre, pilates and spin facilities</li> <li>• Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>• Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>• Choirs, bands and orchestras</li> <li>• Caravan parks and campgrounds</li> <li>• Indoor sporting centres</li> <li>• Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pagpapaganda, mga serbisyong pagpapa-tan at pagwa-wax</li> <li>• Mga salon ng manikyur/pedikyur</li> <li>• Mga spa at masahe</li> <li>• Mga parlor ng pagpapa-tato at modipikasyon ng katawan</li> <li>• Mga gym, health club, fitness o wellness centre</li> <li>• Mga pasilidad ng yoga, barre, pilates, spin</li> <li>• Mga galeriya, museo, pambansang institusyon at makasaysayang lugar</li> <li>• Panlabas na libangan/atraksyon (hal. zoo)</li> <li>• Mga koro, banda at orkestra</li> <li>• Mga caravan park at kampo</li> <li>• Mga sentro ng panloob na isport</li> <li>• Panloob at panlabas na low-contact sport (kabilang ang sayaw)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Karagdagang pagluluwag ng mga paghihigpit: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mga restoran, kapihan, club at iba pang lisensiyadong lugar</li> <li>- Mga kasal – 20 katao</li> <li>- Mga libing – 50 katao sa loob at labas</li> <li>- Mga lugar ng pagsamba at seremonya ng relihiyon</li> <li>- Mga boot camp at personal na pagsasanay</li> <li>- Mga languyan</li> <li>- Mga sentro ng komunidad, pasilidad o sentro ng kabataan</li> </ul> </li> <li>• Mga pamantasan/CIT at iba pang mga provider na bokasyunal na pagsasanay upang maragdagan ang harap-harapang pag-aaral hangga't maaari</li> <li>• Pagtatrabaho mula sa bahay kung ito ay angkop para sa iyo at sa iyong tagapag-empleyo.</li> </ul>
<b>Step 2.2 (Currently in effect)</b>	<b>Hakbang 2.2 (Kasalukuyang ipinatutupad)</b>
1 person per 4 square metres	1 tao sa bawat 4 na metro kuwadrado
Maximum 100 people	Ang pinakamaraming bilang ay 100 katao
COVID Safety Plan	Plano sa Kaligtasan sa COVID (COVID Safety Plan)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lahat ng panloob at panlabas na pagtitipon ay may pinakamaraming bilang na 100 katao alinsunod sa patakaran na 1 sa bawat 4 na metro kuwadrado</li> <li>• Para sa mga lugar na hospitalidad – ang mga kawani ay hindi kasama sa pinakamaraming bilang ng mga parukyano at ang alak o alkohol ay maaaring isilbi nang walang pagkain</li> <li>• Muling pagbubukas ng: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mga sinehan at teatro ng pelikula</li> <li>- Mga panloob na sentro ng libangan, arcade at panlabas/panloob na sentro ng palaruan</li> <li>- Mga ahensya ng pagtaya (Tab at Keno)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>• Return to full-contact training for all sports</li> <li>• Circuit training in gyms</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lahat ng mga pagtatanghal sa lahat ng lokasyon (kabilang ang mga lugar ng konsiyerto, teatro, arena, awditoryum o panlabas na lugar)</li> <li>• Pagbalik sa pagsasanay na full-contact para sa lahat ng isport</li> <li>• Circuit na pagsasanay sa mga gym</li> <li>• Mga pamantasan/CIT at iba pang mga provider ng bokasyunal na pagsasanay upang maragdagan ang mga harap-harapang pag-aaral hangga't maaari</li> <li>• Pagtatrabaho mula sa bahay kung ito ay angkop para sa iyo at sa iyong tagapag-empleyo.</li> </ul>
<p><b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b></p>	<p><b>Mula sa 12 ng Tanghali Biyernes 17 Hulyo 2020:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bumalik sa kumpetisyon na full-contact para sa isport, sayaw at martial arts</li> </ul>
<p><b>WE ARE HERE</b></p>	<p><b>NARITO TAYO</b></p>
<p><b>STAGE 3</b></p>	<p><b>STAGE 3</b></p>
<p>Timing to be confirmed</p>	<p>Ang tiyempo ay kukupirmahin pa</p>
<p>25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres</p>	<p>Ang pinakamaraming bilang ay 25 sa lugar o 1 tao sa bawat 4 na metro kuwadrado</p>
<p>Larger gatherings</p>	<p>Mas malalaking pagtitipon</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>Plano ng Kaligtasan sa COVID (COVID Safety Plan)</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum of 250 people for outdoor gatherings</li> <li>• Professional events are to be ticketed and spectators to be seated</li> <li>• For sporting and entertainment venues with tiered patron seating, up to 25% of total seating capacity</li> <li>• Bars, pubs and clubs able to serve alcohol to seated patrons, with no limit on group size</li> <li>• Casinos, gambling and gaming venues</li> <li>• Food courts (dine-in)</li> <li>• Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>• Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Gradual return to work.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ang pinakamaraming bilang ay 250 katao para sa mga panlabas na pagtitipon</li> <li>• Ang mga propesyonal na kaganapan ay dapat tiketan at ang mga manonood ay dapat nakaupo</li> <li>• Para sa mga lugar na pampalakasan at panlibangan na may baha-bahagdang mauupuan para sa mga parukyano, hanggang sa 25% ng kabuuang kapasidad ang mauupuan</li> <li>• Mga bar, pub at club ay maaaring magsilbi ng alak o alkohol sa nakaupong mga parukyano, na walang limitasyon sa laki ng grupo</li> <li>• Mga kasino, sugalan at lugar ng gaming</li> <li>• Mga food court (pagkain sa mismong lugar)</li> <li>• Mga serbisyo na batay sa steam, kabilang ang mga sauna, steam room, steam cabinet at bathhouse</li> <li>• Mga strip club, bahay-aliwan, escort agency</li> <li>• Mga pamantasan/CIT at iba pang mga provider ng bokasyunal na pagsasanay upang maragdagan ang mga harap-harapang pag-aaral hangga't maaari</li> <li>• Dahan-dahang pagbalik sa trabaho.</li> </ul>
<p><b>FUTURE CONSIDERATIONS</b></p>	<p><b>MGA PAGSASAALANG-ALANG SA HINAHARAP</b></p>
<p>Further Roadmap to be developed</p>	<p>Ang karagdagang Roadmap ay bubuuin pa</p>
<p>Highest-risk activities and settings, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	<p>Mga aktibidad at tagpuan na may pinakamataas na panganib, kabilang ang:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mga pagtitipon na pangmasa (hal. mga piyesta)</li> <li>• Mas malalaking kumperensya at kapulungan</li> <li>• Mga nightclub.</li> </ul>

<b>COVID Safe check points</b>	<b>Mga COVID Safe na check point</b>
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	Ang pagtatasa ng panganib sa pampublikong kalusugan ay batay sa pagsubaybay sa mga epekto ng pagluluwag sa mga paghihigpit.
<b>Next check point 23 July 2020</b>	<b>Susunod na check point 23, Hulyo 2020</b>
Avoid public transport in peak hour.	Iwasan ang pampublikong transportasyon sa pinakaabalang oras (peak hour).
RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T	MAAARING LUMUWAG ANG MGA PAGHIHIGPIT NGUNIT ANG IYONG RESPONSABILIDAD AY HINDI
Maintain good hand hygiene	Panatilihin ang wastong kalinisan ng kamay
Stay 1.5 metres apart	Panatilihin ang pagitan na 1.5 metro sa iba
Stay home if you are unwell	Manatili sa bahay kung masama ang iyong pakiramdam
Get tested if you have symptoms of COVID-19	Magpasuri kung mayroon kang mga sintomas ng COVID-19
Further information at <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>	May karagdagang impormasyon sa <a href="https://www.covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>